FAR TOOLS®

FR ***Broyeur de végétaux*** *(Notice originale)*

EN ***Shredder*** *(Original Manual translation)*

DE ***Garten-Häcksler***

ES ***Triturador de desechos orgánicos*** *(Traduccion del manual de instrucciones originale)*

IT ***Frantumatore di vegetali*** *(Traduzione dell'avvertenza originale)*

PT ***Triturador de vegetais*** *(Tradução do livro de instruções original)*

NL ***Hakselaar***

EL Μηχανή λιανίσματος φυτών

PL *Rozdrabniarka do odpadów roślinnych*

FI ***Oksasilppuri***

SV ***Växtkross***

BU **Мелачка за клонкипостъпателно действие**

DA ***Plantekværn***

RO *Tocător de vegetale*

RU **Дробилка растений**

TU ***nebati sıyırıcı***

CS *Drtič rostlin*

SK *Drvič rastlín*

HE מגרסת צמחים

AR طاحن للنبات

HU *Zöldségdaráló*

SL ***Naprava za drobljenje rastlin***

ET *Augalų smulkintuvas.saag*

LV *Augu smalcinātā maštna.*

LT *Oksapurustaja.*

BV 2500

Professional Machine

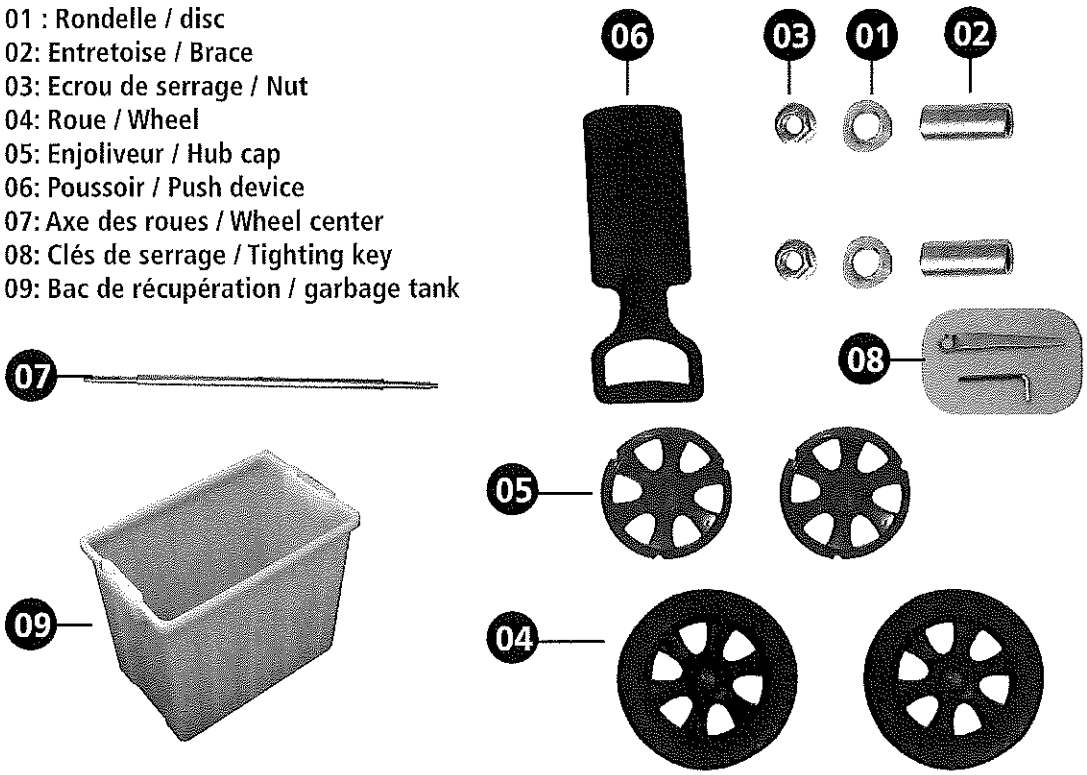
© FAR GROUP EUROPE

175040-D-20140310

www.fartools.com

FIG. A

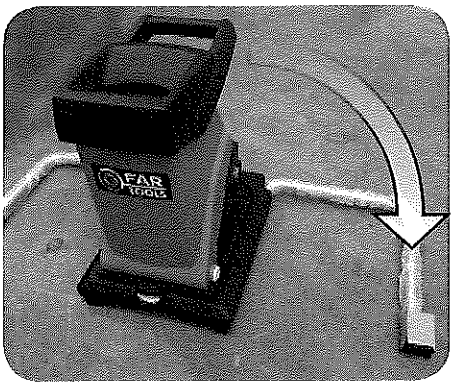
01 : Rondelle / disc
02: Entretoise / Brace
03: Ecrou de serrage / Nut
04: Roue / Wheel
05: Enjoliveur / Hub cap
06: Poussoir / Push device
07: Axe des roues / Wheel center
08: Clés de serrage / Tighting key
09: Bac de récupération / garbage tank

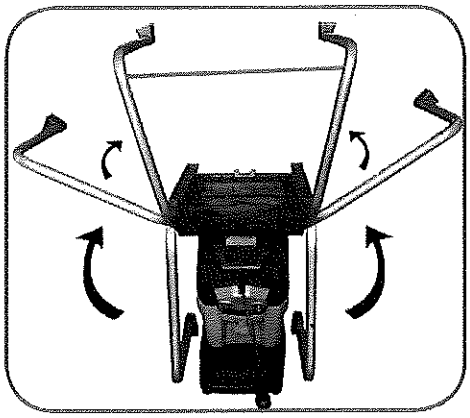


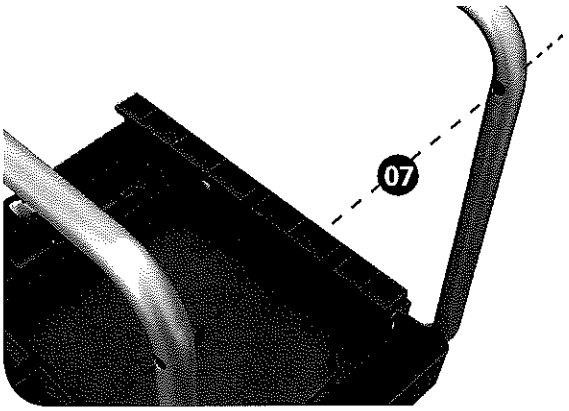
© FAR GROUP EUROPE

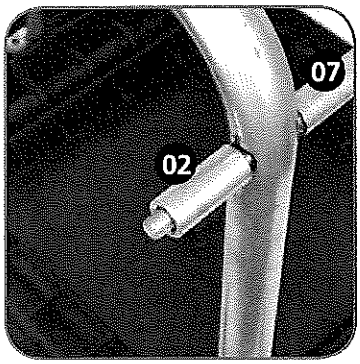
FIG. B

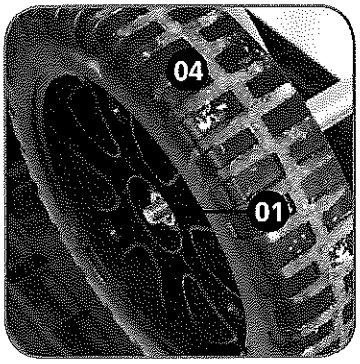
01 *Montage du chassis* - montageframe - marco de montaje - estrutura de montagem - telaio di montaggio - mounting frame

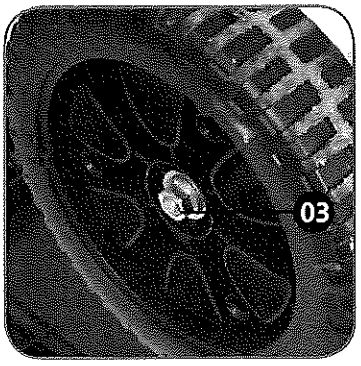


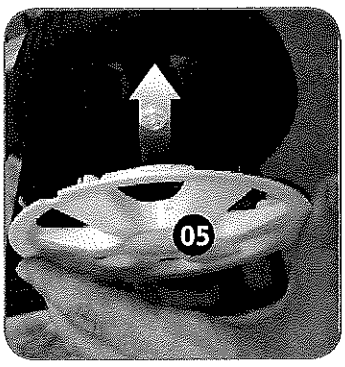










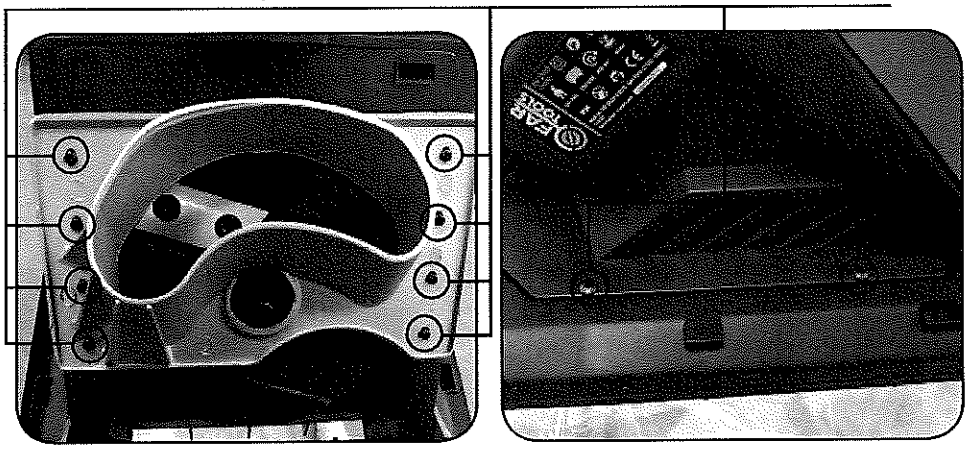


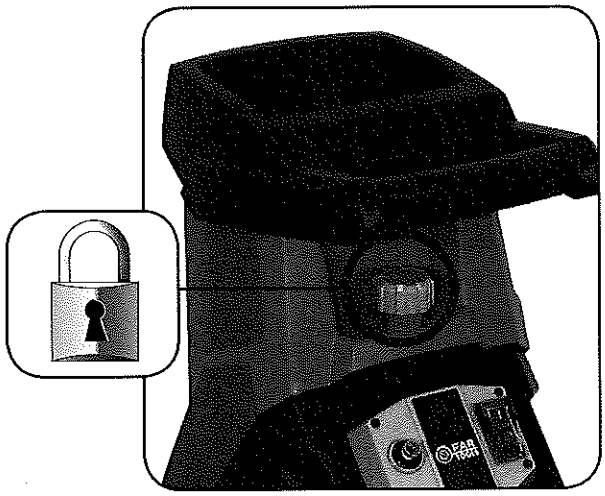
Répéter l'opération pour l'autre coté
Herhaal dit voor de andere kant
Repita para el otro lado
Repita a operação para o outro lado
Ripetere l'operazione per l'altro lato
Repeat operation for the other side

© FAR GROUP EUROPE

01 Mise en marche et utilisation -Installeren en te gebruiken - Configurar y utilizar - Configurar e usar - Impostare e utilizzare - Set up and use

Effectuer une vérification complète du serrage des vis maintenant les protections avant toute mise en marche.
Voer een volledige controle van het aandraaien van de schroeven van de bewakers voordat u begint.
Hacer un control completo de apretar los tornillos que sujetan los guardias antes de comenzar.
Executar uma verificação completa de apertar os parafusos que prendem os guardas antes de começar.
Eseguire un controllo completo di serraggio delle viti che fissano le guardie prima di iniziare.
Perform a complete check of tightening the screws holding the guards before starting.





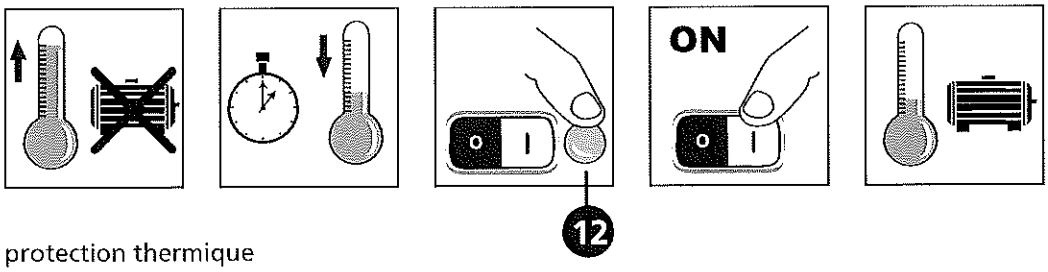
© FAR GROUP EUROPE

01 Mise en marche et utilisation -Installeren en te gebruiken - Configurar y utilizar - Configurar e usar - Impostare e utilizzare - Set up and use

© FAR GROUP EUROPE

01 Mise en marche et utilisation -Installeren en te gebruiken - Configurar y utilizar - Configurar e usar - Impostare e utilizzare - Set up and use

© FAR GROUP EUROPE

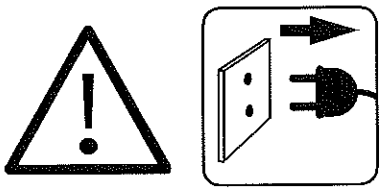


protection thermique
thermische beveiliging
protección térmica
proteção térmica
protezione termica
Thermal protextion

© FAR GROUP EUROPE

Nettoyage, débourrage, et maintenance - Reinigen, schoonmaken en onderhoud. - Limpieza y mantenimiento. - Limpeza e manutenção. - Pulizia e manutenzione. - cleaning and maintenance

01



Veiller à ce que les matériaux à broyer n'obturent pas la goulotte d'éjection (13). La sortie des matériaux et branches peut s'en trouver bloquée et ainsi provoquer un contrecoup dans la goulotte d'insertion.
En cas de bourrage, arrêter la machine et attendre l'arrêt complet des lames. Débrancher la machine du réseau électrique, ouvrir à l'aide du bouton (10), basculer le couvercle et nettoyer les couteaux à l'aide d'une tige en bois ou en plastique (pas de métal). Penser à bien nettoyer la goulotte d'éjection.
Veiller à ce que les déchets tombent librement, risque de bourrage à la sortie de la goulotte d'éjection.

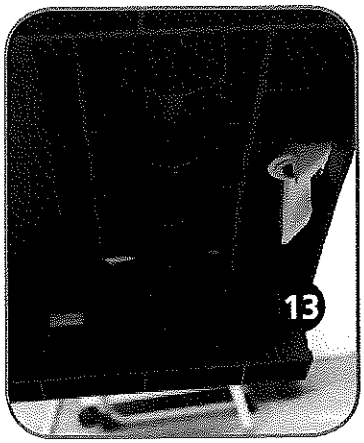
Ervoor te zorgen dat het materiaal niet te malen verstoppen de afvoergoot (13). Materialen vrijkomen en de vestigingen zijn te vinden in geblokkeerd en leiden tot een terugslag in de stortkoker.
Als er een storing optreedt, stopt de machine en laat de messen te stoppen. Koppel de machine van het net, met de open-knop (10), de schakelaar te dekken en reinig de messen met een houten staaf of plastic (geen metaal). Denk dat het reinigen van de afvoergoot. Ervoor dat het afval vrij valt, verstopping van de uitlaat van de afvoergoot.

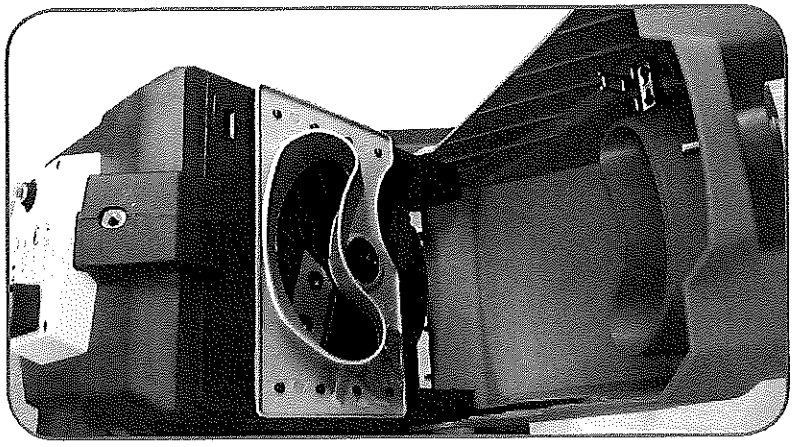
Asegúrese de que el material a triturar no obstruye el conducto de descarga (13). Materiales de liberación y las ramas se pueden encontrar en bloqueado y causan una reacción en la rampa de inserción.
Si se produce un atasco, pare la máquina y permitir que las cuchillas se detengan. Desconecte la máquina de la red eléctrica, con el botón de apertura (10), el interruptor de la tapa y limpiar las hojas con una varilla o plástico (no de metal) de madera. Piense limpiar el canal de descarga. Asegúrese de que los residuos cae libremente, obstruyendo la salida del canal de descarga.

Certifique-se de que o material a ser moído não entupir o tubo de descarga (13). Materiais de lançamento e os ramos podem ser encontrados em bloqueados e provocar uma folga na conduta de inserção.
Se ocorre um congestionamento, pare a máquina e permitir que as lâminas para parar. Desligue o aparelho da rede eléctrica, com o botão de abertura (10), cobrir o interruptor e limpar as lâminas utilizando uma haste de madeira ou de plástico (não de metal). Pense limpar a calha de descarga.
Assegure-se que os resíduos cai livremente, o entupimento da saída do tubo de descarga.

Assicurarsi che il materiale da macinare non intasare lo scivolo di scarico (13). Materiali di rilascio e le filiali possono essere trovati in bloccato e provocano una reazione nel scivolo di inserimento.
Se si verifica un inceppamento, arrestare la macchina e permettono alle lame di fermarsi. Staccare la macchina dalla rete elettrica, con il pulsante di apertura (10), l'interruttore di coprire e pulire le lame con una bacchetta di legno o di plastica (non di metallo). Pensate pulire lo scivolo di scarico. Garantire che i rifiuti cade liberamente, intasamento all'uscita del tubo di scarico.

Ensure that the material to be ground not clog the discharge chute (13). Release materials and the branches can be found in blocked and cause a backlash in the insertion chute.
If a jam occurs, stop the machine and allow the blades to stop. Disconnect the machine from the mains, with the open button (10), the switch cover and clean the blades using a wooden rod or plastic (not metal). Think clean the discharge chute. Ensure that the waste falls freely, clogging the outlet of the discharge chute.





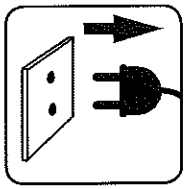
© FAR GROUP EUROPE

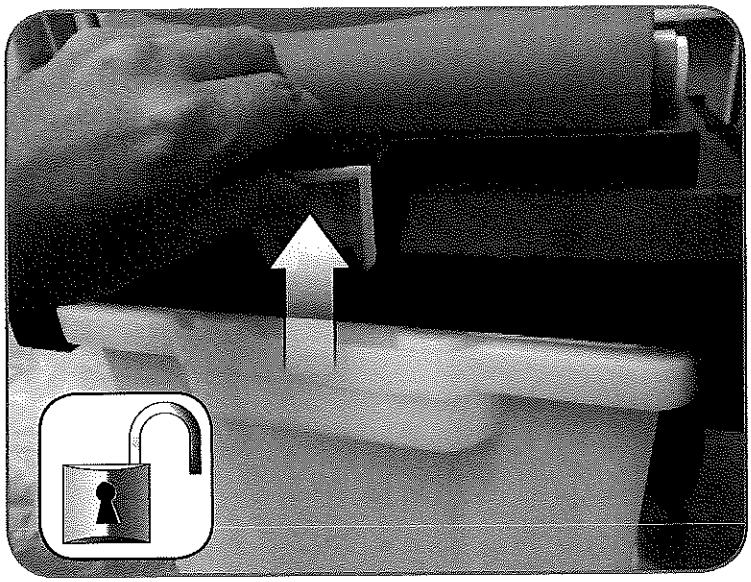
02

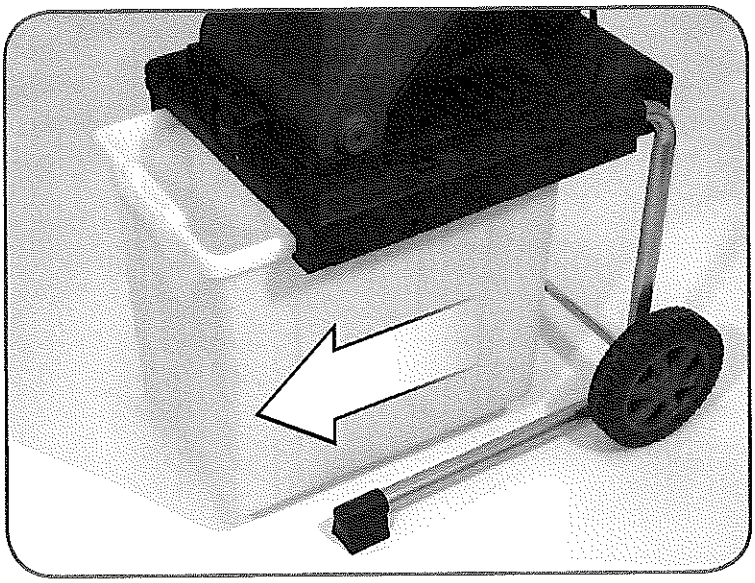
DANGER !

Ne pas manipuler si la machine est sous tension. Toujours débrancher la machine avant toute opération de maintenance. Risque de blessure très important !

Do not handle if the machine is turned on. Always unplug the machine before performing any maintenance.
Risk of very important injury!







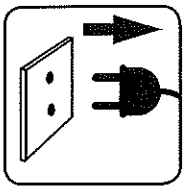
© FAR GROUP EUROPE

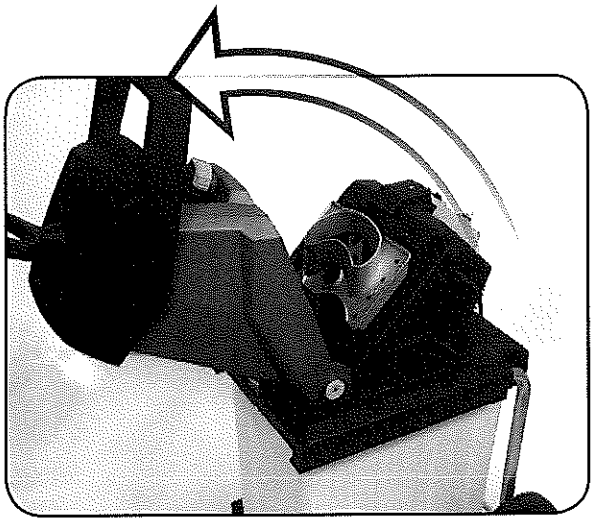
03

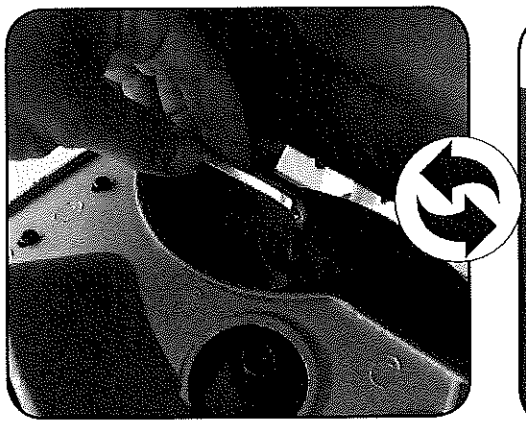
DANGER !

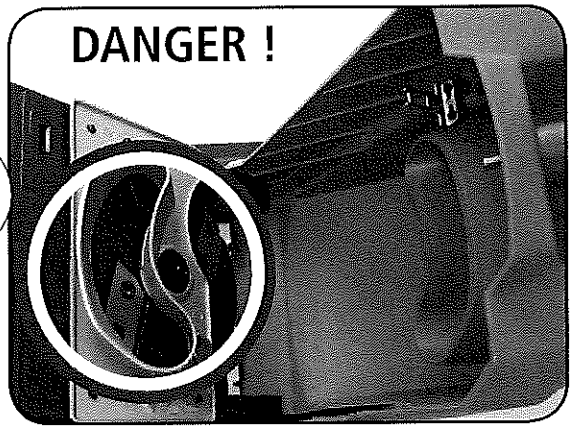
Ne pas manipuler si la machine est sous tension. Toujours débrancher la machine avant toute opération de maintenance. Risque de blessure très important !

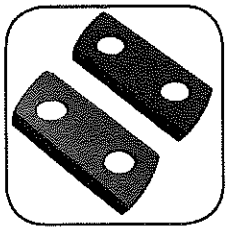
Do not handle if the machine is turned on. Always unplug the machine before performing any maintenance.
Risk of very important injury!







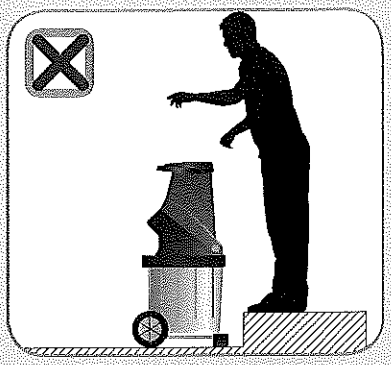


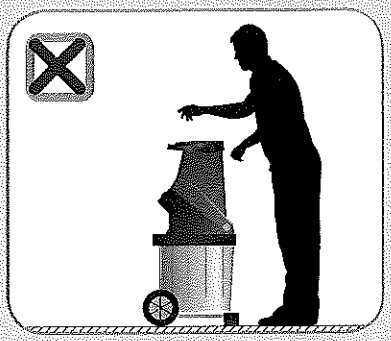


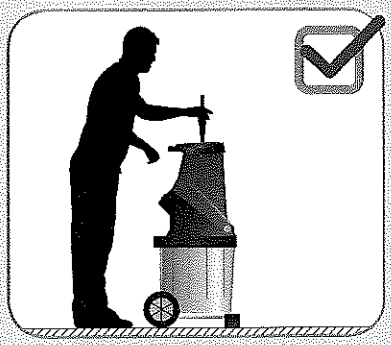
Ref : 175802

Lame
mes
hoja
lâmina
Lamina
Blade

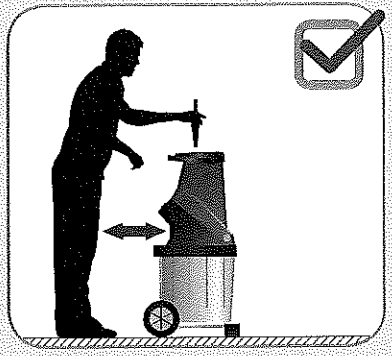
© FAR GROUP EUROPE



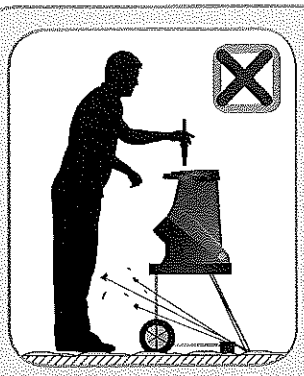




Toujours adopter une position sûre et équilibrée
Zorg er altijd voor een veilige en evenwichtige positie
Asegúrese siempre de una posición segura y equilibrada
Sempre garantir uma posição segura e equilibrada
Garantire sempre una posizione sicura ed equilibrata
Always ensure a safe and balanced position

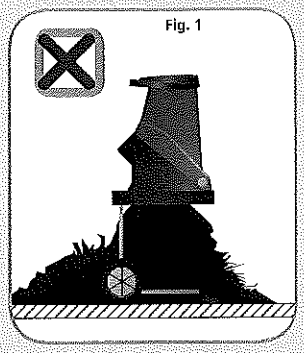


Maintenir une distance de sécurité
Handhaven van een veilige afstand
Mantener una distancia de seguridad
Mantenha uma distância segura
Mantenere una distanza di sicurezza
Maintain a safe distance



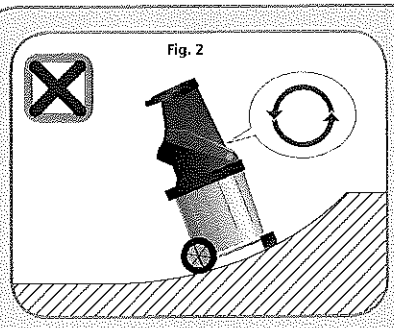
En cas d'utilisation sans le bac:
Ne pas utiliser la machine sur une surface irrégulière (pavée, graviers): Risque d'éjection de copeaux
Wanneer gebruikt zonder de lade:
Gebruik de machine niet op een ondergrond onregelmatig (verhard, gravel) Gevaar van uitgeworpen chips
Cuando se utiliza sin la bandeja:
No utilice la máquina sobre una superficie irregular (pavimentada, grava): Virutas de expulsión de Riesgo
Quando usado sem o tabuleiro:
Não utilize a máquina sobre uma superfície irregular (pavimentadas, cascalho): chips de ejeção de Risco
Se utilizzato senza il vassoio:
Non utilizzare la macchina su una superficie irregolare (asfalto, ghiaia): chip espulsione di rischio
When used without the tray:
Do not use the machine on a surface irregular (paved, gravel) Risk of ejection of chips

Fig. 1



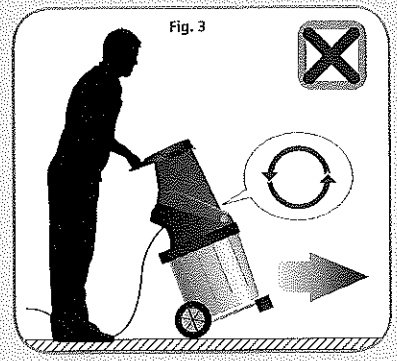
Toujours veiller à ce que le tas de matériaux broyés ne vienne pas encombrer la sortie du broyeur. En cas d'engorgement, débrancher la machine avant d'effectuer le nettoyage.
Zorg er altijd voor dat de stapel van gebroken materiaal rommel komt niet uit van de molen. In geval van congestie, koppelt u het apparaat gaat schoonmaken.
Asegúrese siempre de que la pila de desorden material triturado no sale de la fábrica. En caso de congestión, desenchufe la máquina antes de limpiarla.
Sempre garantir que a pilha de lixo material triturado não sai da usina. Em caso de congestionamento, desligue o aparelho antes de limpar.
Accertarsi sempre che la pila di schiacciata disordine materiale non viene fuori del mulino. In caso di congestione, scollegare la macchina prima di pulirla.
Always ensure that the pile of crushed material clutter does not come out of the mill. In case of congestion, unplug the machine before cleaning.

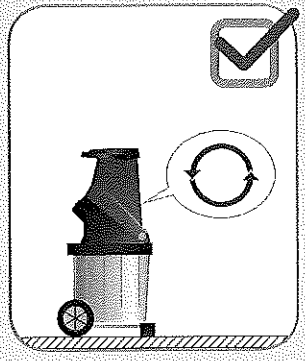
Fig. 2



Ne pas faire fonctionner la machine sur une surface en pente, risque de chute de la machine (Fig. 2)
Ne pas transporter la machine si celle ci est sous tension. Toujours débrancher le broyeur à chaque déplacement (Fig. 3)
Gebruik de machine niet op een helling oppervlakteactieve, risico op vallen van het apparaat (fig. 2)
Zet de machine niet dragen als het is ingeschakeld. Haal altijd de molen elke beweging (afb. 3)
No haga funcionar la máquina en una pendiente surfactante, el riesgo de caer de la máquina (Fig. 2)
No transporte la máquina si está encendido. Desenchufe el molino cada movimiento (Fig. 3)
Não utilize a máquina sobre uma superfície inclinada, o risco de cair na máquina (Fig. 2)
Não carregue a máquina se ele está ligado. Desligue sempre o moinho de cada movimento (Fig. 3)
Non utilizzare la macchina su una superficie inclinata, il rischio di far cadere la macchina (Fig. 2)
Non trasportare la macchina se è acceso. Scollegare sempre il mulino ogni movimento (Fig. 3)
Do not operate the machine on a sloped surface, the risk of dropping the machine (Fig. 2)
Do not carry the machine if it is turned on. Always unplug the mill each movement (Fig. 3)

Fig. 3





© FAR GROUP EUROPE

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze zijn gegeven door door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat.

- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

- This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given by through a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning use of the device.

- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan sido dadas por través de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones relativas al uso del dispositivo.

- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

- Este produto não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido dadas por através de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo.

- Deve vigiar as crianças para garantir que eles não brincam com o dispositivo.

• Attention! Rester à distance des pièces en mouvement.
• Caution! To remain remote parts moving.
• Beachtung! An Distanz der Stücke in Bewegung bleiben.
• ¡Atención! Seguir siendo partes a distancia en movimiento.
• Attenzione! Restare a distanza parti in movimento.
• Atenção! Permanecer a distância peças em movimento.

• Ne doit être utilisée que par une seule personne!
• Must be used only by only one person!
• Darf nur von nur einer Person benutzt werden!
• ¡Debe utilizarse que por una única persona!
• Deve essere utilizzata soltanto da una sola persona!
• Deve ser utilizado apenas por só uma pessoa!

© FAR GROUP EUROPE

Tension et fréquence assignée:	**Заданное напряжение и частота:**	230 V ~ 50 Hz
Nominal frequency and power:	Tahsis gerilimi ve frekansı:	
Spannung und Frequenz:	Stanovené napětí a frekvence:	
Tensión y frecuencia fijada:	Stanovené napätie a frekvencia:	
Tensione e frequenza assegnata:	.מתח ותדר מוקצב	
Tensão e frequência fixa:	.الفلطية والذبذبة المبرمجة	
Aangewezen spanning en frequentie:	Névleges feszültség és frekvencia:	
Ονομαστική τάση και συχνότητα:	Napetost in določena frekvenca:	
Napięcie i częstotliwość przydzielona:	**Консумирано напрежение и честота :**	
Jännite ja määrätty taajuus:	**Määratud pinge ja sagedus**	
Angiven spänning och frekvens:	**Nustatyta įtampa ir dažnis**	
Anført spænding og frekvens:	**Noteiktais spriegums un frekvence.**	
Tensiune şi frecvenţă de lucru:		

Puissance assignée:	**Заданная мощность:**	2500 W (S6)
Nominal power:	Tahsis edilen güç:	
Leerlaufdrehzahl:	Stanovený příkon:	
Potencia fijada:	Predpísaný výkon:	
Potenza assegnata:	.כוח מוקצב	
Potência assinada:	.القدرة المبرمجة	
Onbelast toerental:	Névleges teljesítmény :	
Ονομαστικ'η ισχύς :	Določena jakost:	
Prędkość na biegu jałowym:	**Консумирана мощност:**	
Teho:	**Määratud võimsus.**	
Angiven effekt:	**Nustatyta galia**	
Anført styrke:	**Noteiktā jauda**	
Putere de lucru:		

Vitesse à vide:	**Скорость вращения на холостом ходу:**	4050 min⁻¹
No-load speed:	Boşalma hızı:	
Drehzahl unbelastet:	Rýchlosť naprázdno:	
Velocidad vacía:	Rýchlosť pri chode naprázdno:	
Velocità a vuoto:	.מהירות ריק	
Velocidade no vácuo:	.السرعة على الفارغ	
Leerlaufdrehzahl:	Üres sebesség:	
Ταχ'υτητα στο κεν'ο:	Prosti tek:	
Prędkość bez bciążenia:	**Скорост на празни обороти:**	
Tyhjäkäyntinopeus	**Kiirus tühikäigul**	
Tomgånghastighet:	**Tuščio prietaiso greitis**	
Hastighed i ubelastet tilstand:	**Tukšgaitas ātrums**	
Viteza în gol:		

Ne pas exposer la machine à la pluie :	Nepalikti įrenginio lietuje. Nenaudoti įrenginio drėgnose vietose	X
Do not expose the machine to rain :	Nenovietot metināmo aparātu zem lietus. Nelietot metināmo aparātu mitrās vietās	
Maschine nicht Regen aussetzen :	Nu expuneţi maşina la ploaie :	
No exponer la máquina a la lluvia :	Защищать аппарат от дождя.	
Non esporre lo macchinario alla pioggia :	Ne Makineyi yağmura maruz bırakmayın :	
Não expor a máquina à chuva :	Stroj nevystavujte dešti :	
Stel het machine niet bloot aan regen :	Nevystavujte stroj dažďu :	
Μην εκτίθετε το εργαλείο στη βροχή :	: אין לחשוף את העמדה לגשם	
Nie należy wystawiać urządzenia na deszcz:	لا تستخدم الآجهزة تحت المطر	
Älä altista laitetta sateelle :	Ne tegye ki esőnek a gépet :	
Utsätt inte maskinen för regn :	Stroja ne izpostavljajte dežju :	
Maskinen må ikke udsættes for regn eller benyttes på våde steder	**Не излагайте машината под дъжда :**	
Ärge jätke seadet vihma kätte. Ärge kasutage seadet niiskes kohas		

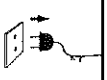
© FAR GROUP EUROPE

Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
Do not rush. Keep in a suitable and balanced position at all times.
No precipitarse. Guardar una posición y un equilibrio adecuado en cualquier momento.
Non avere fretta. Restare sempre in una posizione e un equilibrio adatti.
Não se precipitar. Manter uma posição e um equilíbrio adaptados em todos os momentos.
Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή.
Haast u niet. Neem altijd een evenwichtige houding aan.
Nicht übereilt handeln. Nehmen Sie jederzeit eine angemessene Position ein und bewahren Sie das Gleichgewicht.
Nie pracować w pośpiechu. Zachować prawidłową pozycję i równowagę przez cały czas wykonywania pracy.
Älä hätäile. Säilytä aina oikea asento ja tasapaino.
Ne premikajte se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost.
Не бързайте. Запазете подходящо положение на тялото и равновесие във всеки един момент.
Man må ikke forhaste sig. Bevar altid en velegnet position og ligevægt.
Nu vă grăbiţi. Păstraţi o poziţie şi un echilibru adaptate oricărei împrejurări.
Не торопиться. Постоянно сохранять равновесие и соответствующую позу.
Acele etmeyin. Her an soğukkanlılığınızı muhafaza edin.
Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή.
Nevykonávajte unáhlené pohyby. Zachovajte si polohu a rovnováhu prispôsobenú každému momentu.
.אין להיחפז יש לשמור על תנוחה ושיווי משקל מתאימים בכל רגע
تحت على الدوام
Ne siessen. Mindig őrizze meg az adott helyzetnek megfelelő pozíciót és egyensúlyt
Ne premikajte se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost.
Mitte puudutada. Hoiduda eemale ja igal juhul säilitada tasakaal.
Nepieskarties. Jebkurā gadījumā atrasties pienācīgā attālumā un būt līdzsvarā.
Nepieskarties. Jebkurā gadījumā atrasties pienācīgā attālumā un būt līdzsvarā.

X

Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.
Keep children and other people well away from you when you are using the tool.
Mantener a los niños y a las personas presentes apartados durante la utilización de la herramienta.
Durante l'uso dell'attrezzo allontanare i bambini e le persone presenti.
Manter as crianças e demais pessoas presentes à distância durante a utilização da ferramenta.
Kinder und sonstige anwesende Personen während der Arbeit vom Werkzeug entfernt halten.
Houd kinderen en anderen uit de buurt terwijl u het gereedschap gebruikt.
Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους ανθρώπους που είναι παρόντες κατά την διάρκεια της χρησιμοποίησης του εργαλείου.
Dzieci i inne osoby powinny przebywać w bezpiecznej odległości w czasie użytkowania narzędzia.
Pidä lapset ja muut ihmiset loitolla käyttäessäsi laitetta.
Med uporabo orodja naj se otroci in prisotne osebe nahajajo stran od le-tega.
Дръжте децата и присъстващите лица на разстояние при използване на инструмента.
Hold børn og tilskuere på afstand, mens værktøjet bruges.
Ţineţi la distanţă copiii şi persoanele prezente în timpul utilizării aparatului.
Дети и прочие присутствующие лица, должны находиться на расстоянии от работающего инструмента.
Aletin kullanımı esnasında çocukları ve etrafta bulunan kişileri aletin kullanıldığı alandan uzak tutun.
Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti.
.יש להרחיק הצידה ילדים ואנשי סהנוכחים בעת שימוש בכלי זה
ان لا و أطفال الغير أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية شرارات يمكن أن تتسبب في
Az eszköz használata közben tartsa távol a gyermekeket és a jelen levő személyeket.
Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti.
Hoolitsege laste ja teiste seadmele lähedalviibivate isikute ohutuse eest.
Uzmaniet bērnus un personas, kas atrodas ieslēgtu elektroierīču tuvumā.
Pasirūpinti vaikais ir asmenimis esančiais šalia veikiančio prietaiso.

8 M



Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
Damaged or twisted flexes increase the risk of electric shocks.
Beschädigte oder verknotete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
Cordones deteriorados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
Dei cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di shock elettrico.
Een beschadigd of verward snoer vergroot het gevaar op elektrische schok.
Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
Uszkodzone lub zaplatane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
Vahingoittuneet ja sotkeentuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje elektrošoka.
Повредени или заплетени кабели повишават риска от токов удар.
Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger forøger risikoen for elektriske stød.
Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.
Поврежденные или спутанные электрические шнуры увеличивают риск подвергнуться удару электрическим током.
Hasar gören veya dolaşan kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického šoku.
Poškodené, alebo zamotané napájacie šnúry zvyšujú riziko elektrického šoku.
.פתילים שניזוקו או מסובכים זה בזה עלולים להגדיל את הסכנה למכת חשמל
A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
En skadad eller trasslig sladd ökar risken för elstötar
Riknenud ja vigastatud toitejuhtmed võivad põhjustada elektrilööke ja lühiühendusi.
Sabojāti vai samudžināti vadi palielina elektrības īssavienojuma risku.
Pažeisti ar supainioti laidai didina trumpojo elektros jungimo riziką.

X

© FAR GROUP EUROPE

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtați ochelari de protecție :	**Наденьте защитные очки** : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוחיטב יפקשמ ביכרהל אנ. .يجب ارتداء نظارات واقية Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : **Да се използват защитни очила :** Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles	×
	Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtați mască anti-praf :	**Наденьте респиратор** : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : .קבא דגנ הכסמ שובחל אנ .يجب ارتداء قناع مضاض للغبار Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: **Да се използва защитна маска :** Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem	×
	Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtați căști de protecție auz:	**наденьте средства звуковой защиты**: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה .يجب ارتداء أجهزة واقية للسمع Viseljen fülvédőt Nositi zaščito ušes: **Да се използва слухови защитни средства:** Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkāt dzirdes aizsarglīdzekli	×
	Porter des gants : Use rubber gloves : Scchutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :	**Наденьте перчатки** : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופפכ שובלל אנ .يجب ارتداء قفازات Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: **а се използват предпазни ръкавици :** Kandke kindaid Mūvėti pirštines Valkāt cimdus	×
	Ne pas approcher les mains Keep hands at a distance No acercar las manos Não aproximar as mãos Non avvicinare le mani		×

© FAR GROUP EUROPE

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le aruncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترموا هذا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemėtykite : Nemest :	×

FR-Recyclage des déchets:
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

EN-Waste recycling:
The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2002/96/EC and 91/157/EEC, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:
Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2002/96/CE y 91/157/CEE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:
Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2002/96/CE e 91/157/CEE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

PT-Reciclagem do lixo:
As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2002/96/CE e 91/157/CEE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

ATTENTION :
Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις αδηνιεξ χρήσης : Zapoznać sięz instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	**Внимательно прочитайте следующие инструкции :** Kullanmadan talimatlari okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si precítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat elott olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : **Прочетете указанията за употреба :** **Enne kasutamist lugege instruktsiooni** **Prieš naudojimą perskaityti instrukciją** **izlasīt instrukcijas pirms lietošanas**	×

© FAR GROUP EUROPE

Débrancher la machine avant toute opération de nettoyage ou de maintenance
Unplug the machine before any cleaning or maintenance
Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung oder Wartung
Desenchufe la máquina antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento
Scollegare la macchina prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione
Desligue a máquina antes de qualquer limpeza ou manutenção
Haal de stekker van de machine voordat u reinigings-of onderhoudswerkzaamheden
Αποσυνδέστε το μηχάνημα πριν από κάθε καθαρισμό ή τη συντήρηση
Odłącz urządzenie przed czyszczeniem lub konserwacją
Irrota koneen ennen puhdistusta tai huoltoa
Koppla ur maskinen innan rengöring eller underhåll
Изключете устройството, преди всяко почистване или поддръжка
Afbryd maskinen før rengøring eller vedligeholdelse
Deconectaţi aparatul înainte de orice operaţie de curăţare sau întreţinere
Отключите аппарат от сети перед чисткой или обслуживанием
Herhangi bir temizlik veya bakım önce makinenin fişini çekin
Odpojte přístroj před každým čištěním nebo údržbou
Odpojte prístroj pred každým čistením alebo údržbou
הקחתת וא יוקיו תלועפ לכ ינפל רישכמה תא קתנל שי
قرايص وأ فيظنت يأ لبق زاهجلا لصفا
Húzza ki a gépet, mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási
Stroj izključite pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem
Ühendage masin enne puhastamist või hooldust
Atvienojiet iekārtu pirms tīrīšanas vai apkopes
Išjunkite prietaisą prieš valydami ar prižiūros

×

Classe d'isolement : 2	**Класс изоляции 2 :**
Insulation class : 2	Yalıtım derecesi :2
Isolierung klasse : 2	Třída izolace :2
Aislamiento clase :2	Izolačný systém 2
Isolamento classe :2	סוג בידוד 2.
Isolamento classe :2	فئة العزل 2.
Isolatie Klasse : 2	Szigetelési osztály :2
Εργαλειο τάξης : 2	Razred izolacije :2
Izolacja Klazy :2	**Инструмепт Клас :2**
Eristysluokka :2	**Isolatsiooniklass 2**
Isolering Klass :2	**Izoliacijos rūšis 2**
Isoleringsklasse 2	**Izolācijas klase 2**
Clasă izolaţie :2	

×

Conformité européenne	**соответствие европейским стандартам:**
Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :
CE-Konformität :	evropská shoda :
Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :
Conforme alle norme CE :	התאמה לתקניםהאירופיים
Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.
Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :
Σ'υμφωνο με τα πρ'οτυττα	európai megfelelőség :
Zgodność z normami CE :	**Съответствие с европейските норми :**
EU-standardien mukainen :	**Euroopa Liidu vastavusmärk**
EU-standardien mukainen :	**Europinių normų atitikima**
Overholder EU standarderne :	**Atbilstība Eiropas standartiem**
Conform cu normele europene:	

×

Danger :	**Опасно :**
Danger :	Tehlike :
Gefahr :	Nebezpečí :
Peligro :	Nebezpečenstvo :
Pericolo :	סכנה.
Perigo :	خطر.
Gevaar :	Veszély :
Κιυδυοζ :	Nevarnost:
Niebezpieczństwo :	**Опасност :**
Vaara :	**Ohť**
Fara :	**Pavojus**
Fare :	**Bīstamība**
Pericol :	

×

© FAR GROUP EUROPE

Porter des lunettes de sécurité :	**Наденьте защитные очки** :	X
Wear protective eyewear :	Güvenlik gözlükleri takın :	
Schutzbrille tragen :	Poθžívejte bezpečnostní brýle :	
Llevar puestas gafas protectoras :	Noste ochranné okuliare :	
Portare de gli occhiali di sicurezza :	תוחיטב יפקשמ ביכרהל אנ.	
Utilizar óculos de segurança :	يجب ارتداء نظارات واقية.	
Draag een veiligheidsbril :	Viseljen védőszemüveget :	
Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά :	Nositi zaščitna očala :	
Zakładać okulary ochronne :	**Да се използват защитни очила :**	
Käytä suojalaseja :	Kandke kaitseprille	
Använd skyddsglasögon :	Nešioti apsauginius akinius	
Der skal benyttes sikkerhedsbriller :	Valkāt aizsargbrilles	
Purtați ochelari de protecție :		

Porter une protection auditive:	**наденьте средства звуковой защиты:**	X
Wear hearing protective equipment:	İşitsel koruma aleti takın:	
Gehörschutz tragen:	Používejte ochranu sluchu:	
Llevar puesta una protección auditiva:	Noste ochranné slúchadlá:	
Portare una protezione uditiva:	יש ל הרכיב הגנת שמיעה	
Utilizar uma protecção auditiva:	يجب ارتداء واقي الضجيج.	
Draag gehoorbeschermers:	Viseljen fülvédőt	
Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά	Nositi zaščito ušes:	
Zakładać słuchawki ochronne	**Да се използва слухови защитни средства:**	
Käytä kuulosuojaimia:	Kandke kõrvakaitset	
Bär hörselskydd:	Nešioti apsaugą nuo triukšmo	
Der skal benyttes høreværn:	valkāt dzirdes aizsargīdzekli	
Purtați căști de protecție auz:		

Porter des gants :	**Наденьте перчатки** :	-
Use rubber gloves :	Eldiven takın :	
Scchutzhandschuhe tragen :	Noste rukavice :	
Llevar guantes de protección :	Noste rukavice :	
Indossare i guanti di protezione :	תופפכ שובלל אנ	
Utilizar luvas de protecção :	يجب قفازات.	
Draag veiligheidshandschoenen :	Viseljen kesztyű t	
χρήση προστατευτικών γαντιών :	Nositi rokavice:	
Używać rękawic ochronnych :	**а се използват предпазни ръкавици :**	
Käytä suojakäsineitä :	Kandke kindaid	
Använd skyddshandskar :	Mūvēti pirštines	
Der skal benyttes handsker :	Valkāt cimdus	
Purtați mănuși :		

Poids :	**Вес** :	14,1 kg
Weight :	Ağırlık :	
Gewicht :	Hmotnost :	
Peso :	Hmotnosť :	
Peso :	משקל	
Peso :	الوزن.	
Gewicht :	Súly :	
Βάρος :	Teža :	
Masa :	**Тегло** :	
Paino :	**Raskus**	
Vikt :	**Svoris**	
Vægt :	**Svars**	
Greutate :		

	40 mm

© FAR GROUP EUROPE

	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	**Уровень акустического давления.** : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : **Nivo akustičnega pritiska:** **Равнище на акустично налягане :** **Helirõhu nivoo** **Akustinio spaudimo lygis** **Akustiskā spiediena līmenis**	95,7 dB (A)
	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστικη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	**уровень мощности звука** : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: **Hladina zvukového výkonu:** רמת כוח אקוסטי. مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : **Nivo akustične jakosti :** **Равнище на вибрации :** **Helivõimsuse nivoo** **Triukšmo lygis** **Akustiskās jaudas līmenis**	111 dB (A)

NIVEAU SONORE D'EMISSION: A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur 95,7 dB
Incertitude K 3

Puissance acoustique LWA 111 dB
Incertitude K 3

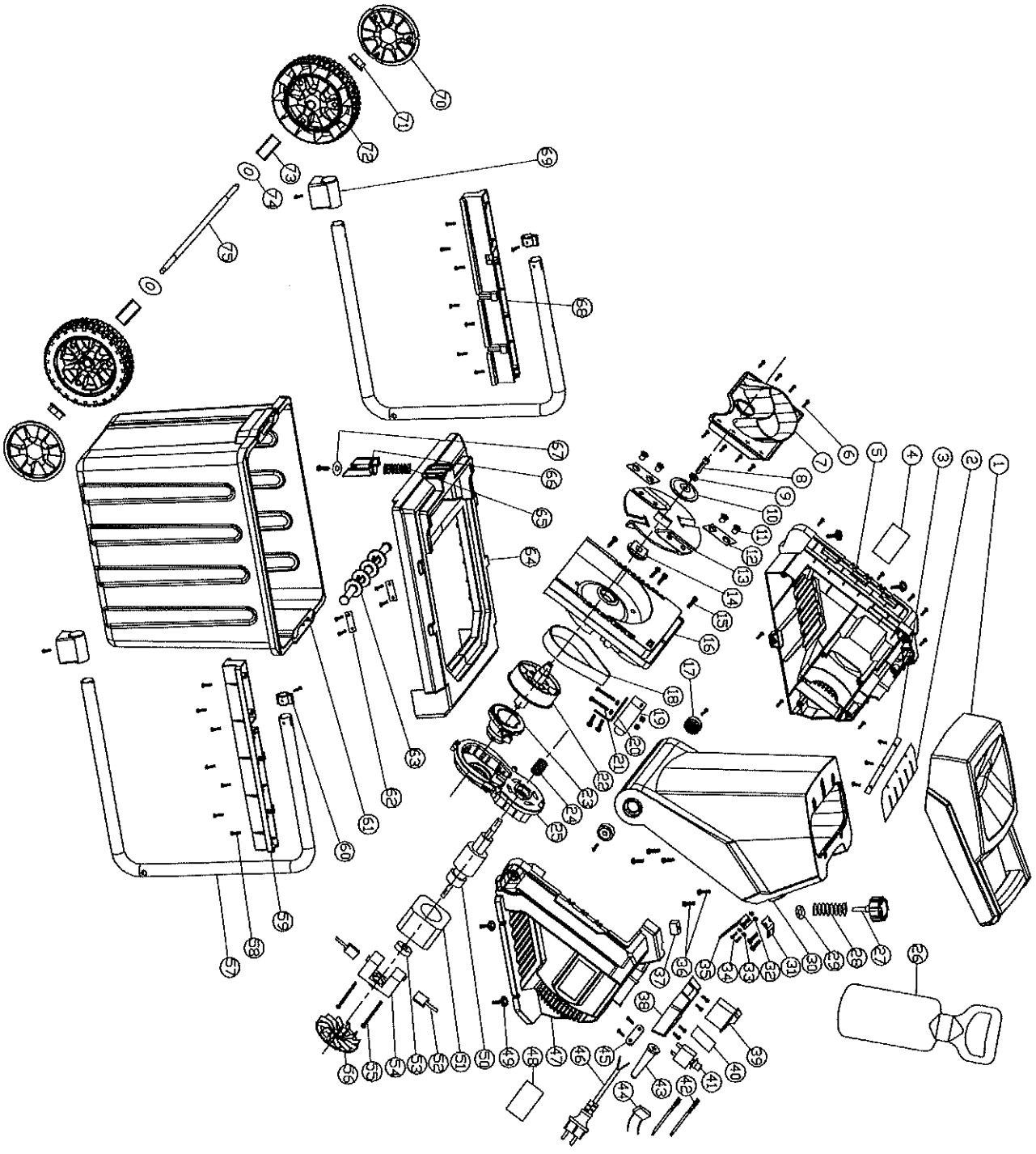
Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonnance. Placez vous auprès d'une fenètre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

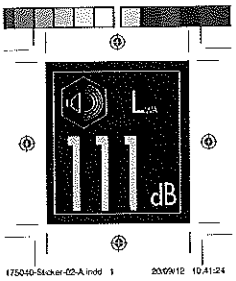
© FAR GROUP EUROPE

BV 2500

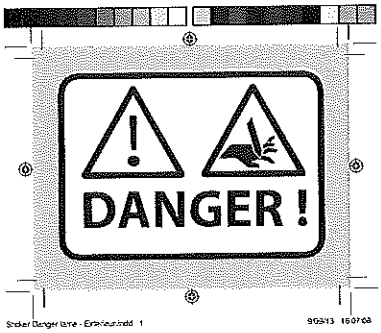


© FAR GROUP EUROPE

Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



DANGER !
Ne pas manipuler si la machine est sous tension. Toujours débrancher la machine avant toute opération de maintenance.
Risque de blessure très important !
Do not handle if the machine is turned on. Always unplug the machine before performing any maintenance.
Risk of very important injury!



© FAR GROUP EUROPE

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Overensstemmelseserklæring
Declaraţie de conformitate
Декларация соответствия
UYGUNLUK BEYANI
Prohlášení shody
Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARATION CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Δήλωση συμμόρφωσηζσυμμόρφωσηζ
Vyhlásenie zhody
הצהרת תואמו ת
التصريح بالمطابق ة
Egyezőségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti

Ondergetekende,
Le soussigné,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
İmzalayan,
Níže podepsaný,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Christophe HUREL

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουττογεγραμμένοζ
Nižšic podpísaný
החתום מטה,
الموقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,

Verklaart hiermede dat,
Déclare par la présente que,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,

CE

FAR GROUP EUROPE
192 Avenue Yves Farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OŐwiadcza niniejszym, ne
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνει με την Παραύσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصرح إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

Broyeur de végétaux / Shredder / Garten-Häcksler / Triturador de desechos orgánicos / Frantumatore di vegetali / Triturador de vegetais / Hakselaar / Μηχανή λιανίσματος φυτών / *Rozdrabniarka do odpadów roślinnych* / ***Oksasilppuri / Växtkross*** / Мелачка за клюкнипостъпателно действие / ***Plantekværn*** / *Tocător de vegetale* / Дробилка растений / ***nebati sıyırıcı*** / *Drtič rostlin* / *Drvič rastlín* / מגרסת צמחים / *مزحن للنبات* / ***Zöldségdaráló*** / ***Naprava za drobljenje rastlin*** / *Augalų smulkintuvas,saag* / *Augu smalcinātā mašīna.* / ***Oksapurustaja;***

code
FARTOOLS / 175040 / BV 2500 / GY6000

n° de série / serial number : CA-14000208

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Est conforme et satisfait aux normes CE,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform şi satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.

2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC,
2011/65/EU

2000/14/EC 2005/88/EC
EN55014-1/A2:2011 EN55014-2/A2:2008
EN61000-3-2/A2:2009 EN61000-3-11:2000
EN60335-1/A14:2010 EN13683/A2:2011
EN62233:2008

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμμόρφωνο και ανταΠοκρύνεται ατα ΠρότυΠα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الجهاز يطابق و يلبي جميع المتطلبات الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
06/09/2013
Fait à Saint Pierre des Corps

© FAR GROUP EUROPE

FR. GARANTIE
Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défaillantes. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE
Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einen Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA
Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE
This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA
Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE
Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvlriend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA
Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγ'υηοη
Το εργαλε'ιο αυτ'ο φ'ερει συμβατικ'η εγγ'υηση για οΙοιοδ'ηΠοτε ελ'αττωμα κατασκευης αΠ'ο την ημερομηνια Π'ωληοης στο χρ'ηστη. με αΠλ'η Προσκ'ομισ̈η της αΠ'ο'"υειξης αγορ'αζ. Η εγγ'υηση αΠοτελε'ιται απ'το την αντικατ'αστασ̈η των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγ'υηση οεν εφαρμ'οζεται σε Περ'ιΠωση χρ'ησης μη σ'υμφωνης με τα Πρ'οτυΙα της συσκεμ'ης. η σε Περ'ιΙτωση ζημι'αζ Που Προκλ'ηΘηκε αΠ'ο μη εγκεκριμ'ενη εΠ'εμβαση 'η αΠ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'η. Η εγγ'υηση "οεν εφαρμ'οζεται στιζ ζημι'εζ Που Προκαλο'υνται αΠ'ο βλ'αβη του εργαλε'ιου Σταυρο'ι κενο'υ Διαστημο—Παρ'εμβυσμα

PL. GWARANCJA
Narz´dzie jest obj´te gwarancjà na wszelkie wady konstrukcyjne i materiaΠowe, liczàc od daty sprzeda˜y u˜ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancjà obejmuje wymian´ cz´Âci wybrakowanych. Gwarancjà nie znajduje zastosowania w przypadku u˜ytkowania niezgodnego z normami urzàdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dziaΠaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancjà nie obejmuje szkód powstaΠych z powodu upadku urzàdzenia.

SV. GARANTI
Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU
Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция
Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка.Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части.Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.
Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

© FAR GROUP EUROPE

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANŢIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcţie şi de material, începând de la data vânzării lui către utilizator şi la simpla prezentare a bonului de casă. Garanţia constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanţie nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului şi nici în caz de stricăciuni provocate de intervenţii neautorizate sau prin neglijenţa cumpărătorului.Garanţia nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTİ

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר,החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלפ תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבויו תלא סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

AR. الضمان

إن هذه المنتج مضمونة ضد أي عيب في التصنيع وفي المواد، إعتبارا من تاريخ البيع الى المستهلك وبناء على تقديم بطاقة الشراء يتم قبول الضمان فإيس تبدال الأجزاء الطاقة الى تطبيق في حالة الإستخدام غير الطبيعي لهذا المنتج، ولا في حالة عرضه للإتلافات

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa . Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuulub tepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA :

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA :

Šim darbarīkam ir līgumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga , ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

© FAR GROUP EUROPE